

CALL 811 BEFORE YOU DIG. When planning any kind of work that involves altering the ground's surface – from gardening or landscaping to home improvements or major construction – everyone, including homeowners and construction companies, is required by law to notify their local damage prevention One-Call Center. 811 is the national Call Before You Dig telephone number that initiates the process of marking the underground utility lines in your yard or on your job. Your call to 811 will be routed to your local One-Call Center in the District of Columbia, Maryland or Virginia. Local One-Call Center personnel then notify area utilities, such as Washington Gas, to mark the approximate locations of buried utility lines with high-visibility safety paint and/or flags. The service is free.



Professional excavators and contractors are encouraged to use the Web ticketing system to have utilities located. Go to www.missutility.net (D.C. and Md.) or www.Va811.com.

Always call 811 at least **two full business days** – excluding weekends and holidays – before you are scheduled to begin any excavation regardless of the size or depth. Do not begin your

project until the lines have been marked or confirmed as “no conflict.” If there is no evidence of markings, check back with 811 to ensure there are no underground utilities where you plan to dig.

Most importantly, dialing 811 can help avoid serious injury and even fatalities, as well as property damage and significant expense that can occur when underground utilities are damaged.

For more information, visit commongroundalliance.com or call 811.com. You also may call Washington Gas' Damage Prevention Hotline at 1-800-428-5364.

LLAME AL 811 ANTES DE CAVAR. Al planificar cualquier tipo de trabajo que implique alterar la superficie de la tierra, desde jardinería o paisajismo hasta mejoras en el hogar o grandes construcciones, todas las personas, incluidos los propietarios de viviendas y las empresas de construcción, están obligadas por ley a notificar a su centro local de prevención de daños One-Call Center. 811 es el número de teléfono nacional Llame antes de cavar (Call Before You Dig) que inicia el proceso de marcado de líneas de servicios públicos subterráneas en su jardín o en su trabajo. Su llamada al 811 será dirigida a su centro One-Call en el Distrito de Columbia, Maryland o Virginia. El personal del centro One-Call local luego notifica a las compañías de servicios públicos del área, como Washington Gas, para que marquen las ubicaciones aproximadas de las líneas de servicios públicos enterradas con pintura y/o banderas de seguridad de alta visibilidad. El servicio es gratuito.



Llame siempre al 811 al menos dos días hábiles completos, excepto los fines de semana y los días festivos, antes de programar el comienzo de cualquier excavación, independientemente del tamaño o la profundidad. No comience su proyecto antes de que se hayan marcado o confirmado las líneas como “sin conflicto”. Si no existe evidencia alguna de marcado, verifíquelo llamando al 811 para asegurarse de que no existen servicios públicos subterráneos donde piensa cavar.

Más importante aún, llamar a 811 puede ayudar a evitar lesiones graves e incluso muertes, como también daños a la propiedad y gastos significativos que pueden producirse cuando se dañan los servicios públicos subterráneos.

Para obtener más información, visite commongroundalliance.com o llame al 811.com. También puede llamar a la Línea Directa de Prevención de Daños (Damage Prevention Hotline) de Washington Gas al 1-800-428-5364.

Se invita a los excavadores y contratistas profesionales a usar el sistema de notificaciones en línea (Web ticketing system) para poder localizar los servicios públicos. Visite www.missutility.net (Distrito de Columbia y Maryland) o www.Va811.com.

SCRATCH AND SNIFF / RASPE Y HUELA

SCRATCH here to **SMELL** the odor of natural gas.

RASQUE aquí para **PERCIBIR** EL OLOR del gas natural.



DIAL 911 if you are concerned about your safety or uncertain of what number to call.

LLAME al 911 se siente preocupado por su seguridad o no está seguro del número al que debe llamar.

NATURAL GAS LEAKS AND EMERGENCIES FUGAS Y EMERGENCIAS DE GAS NATURAL

Washington Gas: Washington, D.C., Metropolitan Region
Washington, D.C., Región Metropolitana
703-750-1400 / 1-800-752-7520

Washington Gas: Shenandoah Valley Region, Va.
Región del Valle de Shenandoah, Virginia
540-869-1111 / 1-800-566-7436

Customer Service/Servicio al cliente: **703-750-1000**

Pipeline Integrityte/Integridad de tuberías:
washingtongas.com/pages/PipelineIntegrityManagementProgram

National Pipeline Mapping System/
Sistema nacional de mapas de tuberías: www.npms.phmsa.dot.gov

For additional copies of this brochure call /
Para obtener copias adicionales de este folleto, llame al:
202-624-6092



Washington Gas
washingtongas.com

30649-I-0101
0611-1.096M-PD

Natural Gas. Efficient by Nature.

Natural Gas SAFETY

Washington Gas delivers natural gas to more than one million customers throughout the District of Columbia, parts of Maryland, northern Virginia and much of the Shenandoah Valley region of Virginia. We are committed to providing safe and reliable service, monitoring and inspecting our pipelines regularly and responding around the clock to natural gas emergencies. This brochure will help you learn the warning signs and steps to take in a natural gas emergency.



El Gas Natural y Su SEGURIDAD

Washington Gas distribuye gas natural a más de un millón de clientes en el Distrito de Columbia, partes de Maryland, el norte de Virginia y una gran parte de la región del Valle de Shenandoah de Virginia. Tenemos el compromiso de proporcionar un servicio seguro y confiable, realizar el seguimiento y la inspección de nuestras tuberías regularmente y responder a las emergencias de gas natural las 24 horas del día. Este folleto le ayudará a aprender las señales de advertencia y las medidas que deberá tomar ante una emergencia de gas natural.



What to Do if **SMELL** Natural Gas

RECOGNIZE! Natural gas is non-toxic, colorless, odorless and is a combustible fuel. For detection and safety, we add an unpleasant, distinctive odorant called mercaptan to natural gas delivered through Washington Gas' distribution system. A "scratch-and-sniff" sample of mercaptan is provided on the middle back panel. Government, schools, businesses, property managers and others are welcome to request multiple copies of this brochure for public education and awareness purposes. Gas traveling through a very small portion of our transmission pipeline may not be odorized. Information about visible signs of a possible leak is provided below.

REACT! If you suspect a natural gas leak or other gas emergency and are unsure of its severity or what to do, evacuate the area *immediately* and call **911** from a safe location. If you smell natural gas, do not attempt to locate the source of the odor. Call **911** or the

IF AT ANYTIME YOU ARE CONCERNED ABOUT YOUR SAFETY, CALL 911!

Washington Gas Emergency Leak Line at 703-750-1400 or 1-800-752-7520 outside the local calling area. If the odor is very strong or you hear a blowing or hissing noise, vacate the building or area immediately, leaving doors unlocked as

you go. Warn others as you exit, if possible. **Do nothing that could create an ignition source.** Do not light a match or use any type of phone or battery-powered equipment. Do not turn electrical equipment or light switches on or off. Do not start your car or any other type

¿Qué debe hacer si **PERCIBE OLOR** a gas natural?

¡RECONOCERLO! El gas natural es una sustancia no tóxica, incolora, inodora y combustible. Para su detección y seguridad, le añadimos un odorizante desagradable, distintivo denominado mercaptano al gas natural que se entrega a través del sistema de distribución de Washington Gas. Le proporcionamos una muestra para "raspar y oler" en el centro del panel posterior. Tanto entidades gubernamentales como escuelas, empresas, administradores de propiedades y otros pueden solicitar varias copias de este folleto para su uso en la educación pública y con fines de concienciación. El gas que se transporta a través de una pequeña parte de nuestra tubería de transmisión puede no estar odorizado. A continuación, se proporcionan las señales visibles de una posible fuga de gas natural.

¡REACCIONE! Si sospecha que hay una fuga de gas natural u otro tipo de emergencia relacionada con el gas y no está seguro de la gravedad o no sabe qué hacer, evacue el área *inmediatamente* y llame al **911** desde un lugar seguro. Si percibe olor a gas natural, no intente localizar la fuente del olor. Llame al **911** o a la **Línea de Emergencia para Fugas de Washington Gas al 703-750-1400 o al 1-800-752-7520** fuera del área de llamadas locales. Si el olor es muy fuerte o si escucha un sonido parecido a un soplo o a un silbido, salga del edificio inmediatamente, sin cerrar las puertas con llave. Advierta a otros al salir, si le es posible. **No haga nada que pueda crear una fuente de ignición.** No encienda fósforos ni utilice ningún tipo de teléfono o equipo que funcione con baterías. No encienda ni apague aparatos eléctricos ni interruptores de luz. No encienda su automóvil ni ningún

SI EN ALGÚN MOMENTO SE SIENTE PREOCUPADO POR SU SEGURIDAD, ¡LLAME AL 911!

of motorized equipment. Call **911** or the appropriate Washington Gas emergency numbers listed above and on the middle back panel of this brochure only **after** you have reached a safe distance away from the building or area.

Follow the same precautions if you are outside and smell natural gas; hear hissing or blowing noises; see dirt being thrown into the air; fire coming from the ground or appearing to burn above-ground; water bubbling or being blown into the air at a pond, creek or river; or if you see a dry spot in a moist field or dead or dying vegetation on or near a pipeline right-of-way.

Natural gas is distributed through a network of underground pipes and service lines. If a leak should occur, it is possible for gas to migrate into buildings, including those without natural gas service.

RESPOND! When notified of a natural gas leak, Washington Gas dispatches trained technicians to the scene 24 hours a day, 7 days a week. If a leak poses an immediate threat, the company takes quick action to make the area safe. If a natural gas leak does not pose an immediate threat, corrective action may be scheduled for a later date. This prioritization process helps the company ensure the safety of all its customers, while also allocating resources more efficiently, coordinating necessary work with customers' schedules and minimizing traffic disruptions.

otro tipo de equipo motorizado. Llame al **911** o a los números de emergencia de Washington Gas arriba mencionados y que aparecen en el centro del panel posterior de este folleto solo **después** de haberse retirado a una distancia segura del edificio o área.

Siga las mismas precauciones si se encuentra al aire libre y percibe olor a gas natural; escucha algún ruido parecido a un silbido o soplo; si ve tierra que sale volando o disparada al aire; fuego que sale del suelo o que parece quemarse sobre la superficie de la tierra; agua que burbujea o explosiones de agua en un estanque, arroyo o río; o si ve un punto seco en un terreno húmedo, o vegetación seca o que está secándose en el derecho de paso de la tubería o cerca de este.

El gas natural se distribuye a través de una red de tuberías subterráneas y líneas de servicio. Si se produce una fuga, es posible que el gas se filtre en edificios, incluso en los que no cuentan con el servicio de gas natural.

¡RESPONDA! Cuando se nos notifica sobre una fuga de gas natural, Washington Gas envía técnicos capacitados al lugar las 24 horas del día, los 7 días de la semana. Si una fuga representa una amenaza inmediata, la compañía toma medidas rápidas para asegurar que no haya ningún peligro en el área. Si una fuga de gas natural no representa una amenaza inmediata, se pueden programar otras medidas correctivas para una fecha posterior. Este proceso de asignación de prioridades ayuda a la compañía a garantizar la seguridad de todos sus clientes y además a asignar sus recursos de una manera más eficiente, a fin de coordinar las obras necesarias con el calendario de los clientes y minimizar las alteraciones del tránsito.

PIPELINE SAFETY. The Washington Gas system is part of a vast nationwide network of mostly underground pipelines that deliver natural gas. Washington Gas operates a relatively small segment of DOT-regulated **transmission pipeline** — approximately 200 miles — and thousands of miles of **distribution pipelines**. Typically, **transmission pipelines** carry natural gas at higher pressure from "gate stations," where gas enters the pipeline system, to "regulator stations," where pressure is reduced for distribution to customers. Pipeline markers indicate the presence — but not the exact location or depth — of **transmission pipelines** in underground rights-of-way. Markers identify the type of gas being transported; the name of the pipeline operator; and 24-hour, toll-free phone numbers to **call in an emergency or before digging or excavating**. Nearly one-half of Washington Gas' **transmission pipelines** are in High Consequence Areas (HCAs), where the potential failure of a pipeline could have significant impact on people or property.

Distribution pipelines deliver natural gas directly to customers and, like **transmission pipelines**, can cause significant impact on people and property if they are damaged by digging or excavating. The majority of underground **distribution pipelines** are **generally not marked above ground**, so it is critical to **call 811** to have the lines located **before** you begin any digging, gardening or excavating. This service is **free**.

SEGURIDAD DE LA TUBERÍA. El sistema de Washington Gas es parte de una amplia red nacional de tuberías, mayormente subterráneas, que suministran gas natural. Washington Gas opera un segmento relativamente pequeño de la **tubería de transmisión** regulado por el Departamento de Transporte (Department of Transportation, DOT), aproximadamente 322 km, y miles de kilómetros de **tuberías de distribución**. Normalmente, las **tuberías de transmisión** transportan gas natural a presiones más elevadas desde las "estaciones de compuerta", donde el gas ingresa en el sistema, hasta las "estaciones reguladoras", donde se reduce la presión para la distribución a los clientes. Los marcadores de tubería indican la presencia, aunque no la ubicación o profundidad exactas, de las **tuberías de transmisión** en derechos de paso subterráneos. Los marcadores indican el tipo de gas que se transporta; el nombre del operador de la tubería; los números de teléfono gratuitos para las 24 horas del día para **llamar en caso de emergencia o antes de comenzar a cavar o excavar**. Casi la mitad de las **tuberías de transmisión** de Washington Gas se encuentran en áreas de alta consecuencia (High Consequence Areas, HCA), donde la posible falla de una tubería podría tener un impacto significativo sobre las personas o los bienes.

Las **tuberías de distribución** entregan el gas natural directamente a los clientes y, al igual que las **tuberías de transmisión**, pueden causar un impacto significativo en las personas y los bienes si se dañan al cavar o excavar. La mayoría de las **tuberías de distribución** subterráneas generalmente **no están marcadas sobre la superficie**; por lo tanto, es esencial **llamar al 811** para ubicar las líneas **antes** de comenzar a cavar, hacer jardinería o excavar. Este servicio es **gratuito**.